Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 75 (1984)

Heft: 15a

Rubrik: Geschäftsordnung der Informationstechnischen Gesellschaft des SEV (ITG) = Règlement de la Société pour les techniques de l'information de l'ASE (ITG)

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 03.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Geschäftsordnung der Informationstechnischen Gesellschaft des SEV (ITG)

Règlement de la Société pour les techniques de l'information de l'ASE (ITG)

1. Allgemeines

1.1 Name, Rechtsstellung

Name
- Die Gesellschaft führt den Namen *Informationstechnische Gesellschaft des SEV* (französisch: *Société pour les techniques de l'information de l'ASE*, italienisch *Società per le tecniche dell'informazione dell'ASE)* mit der Abkürzung *ITG* in allen Sprachen.

Rechtsstellung
- Die ITG ist eine Fachgesellschaft im Sinne der Statuten des SEV [1]) ohne eigene Rechtsperson.

1.2 Zielsetzungen

Die Informationstechnische Gesellschaft (ITG) übernimmt innerhalb des SEV die Trägerschaft eines nationalen Forums zur Behandlung aktueller Probleme im Bereich der Elektronik und Informationstechnik. Zu diesem Zweck sorgt sie vor allem für
- Informationsaustausch und Kontakte zwischen Fachleuten und Anwendern mit verwandten Interessen,
- Kommunikation zwischen Firmen und Organisationen auf der Basis persönlicher Kontakte,

mit dem Ziel,
- Schwergewichtsgebiete zu behandeln und
- dezentrale Problemlösungen [2]) zu fördern.

1.3 Arbeitsmethoden

Die ITG verwirklicht ihre Zielsetzungen vor allem in folgender Weise:

Schwergewichtsgebiete, Gruppierungen
Sie richtet sich auf die Behandlung aktueller problemorientierter, branchenspezifischer oder regionaler Schwergewichtsgebiete im Bereich der gesamten Elektronik und Informationstechnik aus. Den Bedürfnissen entsprechend kann sie zu diesem Zweck temporäre oder permanente Gruppierungen bilden.

Veranstaltungen
Sie organisiert bzw. fördert Informationsveranstaltungen aller Art im Rahmen der von ihr verfolgten Zielsetzungen, insbesondere zur Innovationsförderung und zur beruflichen Weiterbildung und Profilierung ihrer Mitglieder.

Zusammenarbeit
Sie kann Organisationen mit ähnlichen Zielsetzungen zu ihren Veranstaltungen einladen und/oder mit ihnen zusammenarbeiten.

Koordination mit bestehenden Organisationen
Um Doppelspurigkeiten zu vermeiden, versucht die ITG ihre Aktivitäten mit denjenigen bestehender Organisationen zu koordinieren. Mindestens 2 Vorstandsmitglieder der ITG sind Mitglieder des Programmausschusses des SEV.

Veröffentlichungen
Sie soll technisch-wissenschaftliche und anwendungsorientierte Veröffentlichungen in ihrem Interessenbereich anregen und fördern.

Dienstleistungen
Sie bietet im Rahmen ihrer Zielsetzungen Dienstleistungen zugunsten ihrer Mitglieder und der Allgemeinheit an, insbesondere zum Zweck der Kontaktvermittlung und der Innovationsförderung.

[1]) siehe auch Kapitel 7, Übergangsbestimmungen
[2]) z.B. durch Zusammenführen von Technologieangebot und -nachfrage in aktuellen Schwergewichtsgebieten, durch Kontaktvermittlung, durch Gruppierungen.

1. Généralités

1.1 Nom, situation juridique

Nom
- La société porte le nom de *«Société pour les techniques de l'information de l'ASE»* (en allemand: *«Informationstechnische Gesellschaft des SEV»*, en italien: *«Società per le tecniche dell'informazione dell'ASE»)*, abrégé *«ITG»* dans les trois langues.

Situation juridique
- L'ITG est une association professionnelle au sens des Statuts de l'ASE[1]) sans personne morale propre.

1.2 Buts

La Société pour les techniques de l'information (ITG) constitue, à l'intérieur de l'ASE, un forum national traitant de problèmes d'actualité dans le domaine de l'électronique et des techniques de l'information. A cet effet, elle s'occupe avant tout:
- de l'échange d'informations et de contacts entre spécialistes et utilisateurs aux intérêts convergents,
- de la communication entre entreprises et organismes au moyen de contacts personnels,

avec pour but,
- de traiter des domaines prioritaires et
- de favoriser des solutions décentralisées[2]) des problèmes.

1.3 Méthodes de travail

L'ITG réalise ses buts avant tout de la manière suivante:

Domaines prioritaires, groupements
Elle se préoccupe de traiter des domaines d'actualité du ressort de l'électronique en général et des techniques de l'information, compte tenu des problèmes d'intétêt régional ou spécifiques à certaines branches. A cette fin, elle peut créer des groupements temporaires ou permanents, correspondant aux besoins.

Manifestations
Elle organise et encourage des manifestations d'information de toute sorte, dans le sens des buts qu'elle poursuit, notamment l'innovation, la formation complémentaire et l'affirmation de la profession.

Collaboration
Elle peut inviter à ses manifestations des organisations poursuivant des buts semblables et/ou elle peut collaborer avec elles.

Coordination avec des organismes existants
Afin d'éviter des redondances, l'ITG s'efforce de coordonner ses activités avec celles d'organismes existants. Un minimum de deux membres du comité de l'ITG sont membres de la commission des programmes de l'ASE.

Publications
Dans son domaine d'intérêt, elle doit stimuler et encourager des publications techniques, scientifiques, ainsi que celles orientées vers les applications.

Services
Dans le cadre de ses buts, elle offre des services à ses membres et à la collectivité, particulièrement pour établir des contacts et encourager l'innovation.

[1]) voir également chapitre 7, dispositions transitoires
[2]) p.ex. en associant l'offre et la demande de technologie dans des domaines prioritaires d'actualité, en favorisant des contacts ou en créant des groupements.

Probleme im weiteren Zusammenhang
Sie kann sich an der Behandlung von Problemen im erweiterten Rahmen Informationstechnik – Wirtschaft – Politik – Gesellschaft beteiligen.

Öffentlichkeitsarbeit
Im Rahmen des vom SEV vorgegebenen Gesamtkonzepts kann sie Öffentlichkeitsarbeit im Zusammenhang mit der Informationstechnik betreiben.

Mitwirkung von Firmen und Institutionen
Firmen und Institutionen können sich an den Aktivitäten der ITG vor allem in folgender Weise beteiligen (Die ITG hat selbst keine Kollektivmitglieder):
- als Gastgeber / Sponsoren von Veranstaltungen der ITG,
- indirekt durch Mitträgerschaft als Kollektivmitglieder des SEV,
- durch Abordnung von Mitarbeitern zur Mitwirkung in den Gruppierungen im Interessenbereich der Firma.

2. Mitgliedschaft

2.1 Mitglieder

Voraussetzungen
Als Mitglieder der ITG können natürliche Personen aufgenommen werden, die Einzelmitglied des SEV sind. Für die Aufnahme sind die Richtlinien gemäss 2.3 massgebend.

Rechte
Die ITG-Mitgliedschaft berechtigt zur Teilnahme an den von der ITG durchgeführten Tagungen und Informationsveranstaltungen gegen einen Unkostenbeitrag.

Dienstleistungen
Die ITG-Mitgliedschaft berechtigt zur Beanspruchung der Sonderdienstleistungen der ITG.

Studenten
Studenten der unter 2.3 erwähnten Richtungen können an den Veranstaltungen der ITG teilnehmen. Sie bezahlen eine reduzierte Teilnehmergebühr.

2.2 Mitgliederbeitrag

Zusatzbeitrag
Für die Mitgliedschaft in der ITG wird ein Zusatzbeitrag zum Beitrag für Einzelmitglieder des SEV erhoben.

Studenten
Studenten der unter 2.3 erwähnten Richtungen bezahlen den halben Zusatzbeitrag.

2.3 Aufnahme

Entscheidungsinstanz
Die Aufnahme als Mitglied in die ITG erfolgt auf Entscheid des Vorstands der ITG
- entweder aufgrund einer schriftlichen Anmeldung nach den nachfolgend vorgegebenen Richtlinien
- oder auf Einladung des Vorstands der ITG, nach vorheriger Absprache mit der Direktion des SEV.

Aufnahme-Richtlinien
Für die Aufnahme in die ITG aufgrund einer Anmeldung gelten folgende Richtlinien:
- Für Hochschul- und HTL-Absolventen und -Studenten technischer, mathematischer und naturwissenschaftlicher Richtung sowie für im Gebiet der Informationstechnik tätige Unternehmer, leitende Angestellte und praxiserfahrene Berufsleute erfolgt die Aufnahme automatisch, ausser beim Vorliegen wichtiger Gründe.
- Für alle weitern erfolgt die Aufnahme auf Beschluss des Vorstands der ITG.

Ablehnung
Eine Ablehnung der Aufnahme kann ohne Angabe der Gründe erfolgen.

Anmeldung
Anmeldungen sind an das Sekretariat der ITG zu richten.

2.4 Austritt

Austrittsbegehren sind schriftlich an das Sekretariat der ITG zu richten.
Die Beendigung der SEV-Mitgliedschaft ist in den Statuten des SEV geregelt.

2.5 Ausschluss

Aus wichtigen Gründen oder bei Nichterfüllen der finanziellen Verpflichtungen trotz erfolgter Mahnung kann ein Mitglied durch den Vorstand der ITG aus der ITG ausgeschlossen werden.

2.6 Rekursmöglichkeit

Gegen die Aufnahme, Nichtaufnahme oder den Ausschluss eines Mitglieds der ITG kann an den Vorstand des SEV rekurriert werden. Dieser entscheidet endgültig.

Problèmes dans un contexte plus large
Elle peut s'occuper de problèmes dans un cadre étendu: technique de l'information – économie – politique – société.

Activité publique
Elle peut mener des activités publiques en rapport avec les techniques de l'information, dans le cadre du concept global de l'ASE.

Collaboration d'entreprises et d'instituts
Des entreprises et des instituts peuvent participer aux activités de l'ITG, avant tout de la manière suivante (l'ITG elle-même n'a pas de membres collectifs):
- en accueillant et soutenant des manifestations de l'ITG,
- indirectement par leur appui en qualité de membre collectif de l'ASE,
- en déléguant des collaborateurs dans les groupes œuvrant dans le domaine d'intérêt de l'entreprise.

2. Membres

2.1 Membres

Conditions
Peuvent être admises à l'ITG, en qualité de membres, des personnes physiques, membres individuels de l'ASE. Pour l'admission, les directives données sous 2.3 sont applicables.

Droits
La qualité de membre de l'ITG donne le droit à prendre part aux congrès et manifestations d'information organisés par l'ITG, moyennant participation aux frais.

Prestations
La qualité de membre de l'ITG donne droit aux prestations particulières de l'ITG.

Etudiants
Les étudiants définis sous 2.3 peuvent participer aux manifestations de l'ITG. Ils paient une finance réduite de participation.

2.2 Cotisation

Cotisation additionnelle
Pour l'appartenance à l'ITG, une cotisation additionnelle à celle de membre de l'ASE est perçue.

Etudiants
Les étudiants selon 2.3 s'acquittent de la moitié de la cotisation additionnelle.

2.3 Admission

Instance de décision
L'admission en qualité de membre de l'ITG a lieu sur décision du comité de l'ITG
- soit sur la base d'une demande écrite, selon les modalités indiquées ci-dessous,
- soit sur invitation du comité de l'ITG, avec l'accord préalable de la direction de l'ASE.

Modalités d'admission
Les modalités suivantes sont applicables pour l'admission au sein de l'ITG, sur la base d'une demande:
- Les diplômés et les étudiants des hautes écoles et des ETS, dans une des directions techniques, mathématiques ou sciences naturelles, ainsi que les chefs d'entreprises, cadres supérieurs et professionnels expérimentés, actifs dans le domaine des techniques de l'information, sont admis automatiquement, sauf raisons graves.
- Dans tous les autres cas, l'admission a lieu sur décision du comité de l'ITG.

Refus
Le refus d'une admission peut s'effectuer sans explication des motifs.

Demande d'admission
Les demandes d'admission doivent être adressées au secrétariat de l'ITG.

2.4 Démission

Les demandes de démission doivent être adressées par écrit au secrétariat de l'ITG.
Les modalités de démission de l'ASE sont stipulées dans les statuts de l'ASE.

2.5 Exclusion

Un membre peut être exclu de l'ITG par le comité de l'ITG pour des raisons graves, ou en cas de non-respect de ses engagements financiers, malgré un avertissement préalable.

2.6 Recours

Un recours contre l'admission, le refus ou l'exclusion d'un membre de l'ITG peut être adressé au comité de l'ASE. Celui-ci tranche sans appel.

3. Organisation

Die ITG ist wie folgt gegliedert:
- die Gesamtheit der Mitglieder,
- der Vorstand,
- die Gruppierungen,
- das Sekretariat.

3.1 Gesamtheit der Mitglieder

Stimmabgabe: Die Gesamtheit der Mitglieder bildet das oberste Gremium der ITG. Sie übt ihre Funktionen durch schriftliche Stimmabgabe (Urabstimmung) aus.

Beginn des Stimmrechts: Das Recht zur Stimmabgabe sowie zur Unterzeichnung von Initiativen besitzen alle Mitglieder, die am Tag der ersten Ausschreibung der Urabstimmung oder Initiative im Mitgliederregister eingetragen waren.

Befugnisse: Die Gesamtheit der Mitglieder hat folgende Befugnisse:
- Beschlussfassung über Anträge des Vorstands der ITG an den Vorstand des SEV zur Wahl des Präsidenten der ITG,
- Wahl des Vorstandes der ITG,
- Beschlussfassung über Anträge des Vorstands der ITG an den Vorstand des SEV betreffend die Festsetzung des zusätzlichen Mitgliederbeitrags,
- Beschlussfassung über alle Angelegenheiten, die ihr vom Vorstand in der Ausschreibung der Urabstimmung unterbreitet werden,
- Beschlussfassung über Inititativen,
- Beschlussfassung über Anträge an den Vorstand des SEV zur Änderung der Geschäftsordnung gemäss 6.1,
- Beschlussfassung über Anträge an den Vorstand des SEV zur Auflösung der ITG gemäss 6.2.

Initiative: Wenigstens ein Zehntel aller Mitglieder der ITG kann verlangen, dass der Urabstimmung ein in ihre Kompetenz fallender Gegenstand unterbreitet wird (Initiative). Die Unterzeichner einer Initiative haben neben ihrer Unterschrift eigenhändig anzugeben: Name, Vorname, vollständige Adresse. Unterschriften ohne diese Angaben sind ungültig. Der Vorstand ist berechtigt, Annahme oder Verwerfung der Initiative zu empfehlen und Gegenvorschläge zu unterbreiten

Ansetzung der Urabstimmungen und Wahlen: Urabstimmungen und Wahlen werden durch den Vorstand angeordnet. Er bestimmt den Zeitpunkt für die Stimmabgabe (Wahltag).

Wahlbüro: Der Vorstand ernennt ein Wahlbüro aus zwei Personen, das mit der Durchführung der Urabstimmung oder Wahl beauftragt wird. Dem Wahlbüro dürfen keine Mitglieder des Vorstands und keine Personen, die zur Wahl in den Vorstand vorgeschlagen sind, angehören.

Einladung zur Stimmabgabe: Die erste Einladung zur Stimmabgabe in Briefform und das Abstimmungsmaterial werden den Mitgliedern zusammen mit den Anträgen des Vorstands bzw. von Initiativen mindestens 14 Tage vor dem Wahltag zugestellt.

Stimmrecht bei Urabstimmungen: Bei Urabstimmungen hat jedes Mitglied eine Stimme. Ausser bei Beschlüssen über Anträge zur Änderung der Geschäftsordnung und zur Auflösung der ITG entscheidet das Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen.

Stimmrecht bei Wahlen: Bei Wahlen kann jedes Mitglied für so viele Kandidaten stimmen, als Mandate zu vergeben sind. Vom Vorstand zur Wahl vorgeschlagene Kandidaten können handschriftlich durch andere Namen von ITG-Mitgliedern ersetzt werden. Kumulation ist nicht zulässig.

Wahlergebnis: Bei Wahlen gelten diejenigen Kandidaten als gewählt, die die meisten Stimmen auf sich vereinigt haben (Majorzwahl).

3.2 Vorstand

Zusammensetzung: Der Vorstand besteht aus sieben bis neun Mitgliedern. Im Vorstand sollen die verschiedenen Interessengruppen und Landesgegenden angemessen vertreten sein. Der Sekretär der ITG ist ex officio Mitglied des Vorstands mit beratender Stimme.

3. Organisation

L'ITG est structurée comme suit:
- l'ensemble des membres
- le comité
- les groupements
- le secrétariat

3.1 Ensemble des membres

Vote: L'ensemble des membres constitue l'instance suprême de l'ITG. Il exerce ses fonctions par le vote par écrit (scrutin primaire).

Début du droit de vote: Tous les membres inscrits au registre des membres le jour de la première annonce d'un vote ou d'une initiative jouissent du droit de vote et de signature d'initiative.

Compétences: L'ensemble des membres jouit des compétences suivantes:
- décision sur les propositions du comité de l'ITG au comité de l'ASE pour l'élection du président de l'ITG,
- élection du comité de l'ITG,
- décision sur les propositions du comité de l'ITG au comité de l'ASE visant à fixer le montant de la cotisation additionnelle,
- décision sur tous les objets soumis au vote par le comité,
- décision concernant les initiatives,
- décision sur les propositions de modification du règlement soumises au comité de l'ASE, selon 6.1,
- décision sur les propositions de dissolution soumises au comité de l'ASE, selon 6.2.

Initiative: Un dixième au moins de l'ensemble des membres de l'ITG peut exiger qu'un objet du domaine de sa compétence soit soumis au vote (initiative). Les signataires d'une initiative doivent indiquer à la main, à côté de leur signature: nom, prénom, adresse complète. Les signatures qui ne sont pas accompagnées de ces indications sont nulles. Le comité a le droit de recommander l'acceptation ou le rejet d'une initiative et de soumettre des contre-projets.

Fixation des votes et des élections: Les votes et les élections sont organisés par le comité. Il décide de la date de remise des bulletins de vote.

Bureau de vote: Le comité désigne un bureau de vote composé de deux personnes qui seront chargées de l'exécution du vote ou de l'élection. Sont exlus du bureau de vote les membres du comité ou les personnes proposées pour une élection au comité.

Invitation à un vote: La première invitation à un vote par correspondance, ainsi que le matériel de vote, doivent être adressés aux membres, accompagnés des propositions du comité, respectivement des initiatives, au moins 14 jours avant la date du vote.

Droit de vote: Pour le vote, chaque membre dispose d'une voix. A l'exception de décisions sur des propositions concernant la modification du règlement et la dissolution de l'ITG, c'est la majorité des bulletins valables récoltés qui l'emporte.

Droit de vote lors d'élections: Lors d'élections, chaque membre peut voter pour autant de candidats qu'il y a de mandats à attribuer. Les candidats proposés par le comité pour une élection peuvent être remplacés à la main par les noms d'autres membres de l'ITG. Le cumul n'est pas autorisé.

Résultats d'élections: Lors d'élections, sont considérés comme élus les candidats ayant récolté le plus grand nombre de voix (système majoritaire).

3.2 Comité

Composition: Le comité se compose de sept à neuf membres. Au sein du comité, les différents groupes d'intérêt et les différentes régions du pays doivent être équitablement représentés. Le secrétaire de l'ITG est ex officio membre du comité, avec voix consultative.

Wahl, Amtsdauer	Die Wahl der Mitglieder des Vorstands und die Beschlussfassung über den Antrag an den Vorstand des SEV zur Wahl des Präsidenten der ITG erfolgt durch die Gesamtheit der Mitglieder der ITG (Urabstimmung). Mitglieder des Vorstands und aus ihnen der Präsident werden für eine Amtsdauer von drei Jahren gewählt. Wählbar sind nur Mitglieder der ITG.	Election, durée du mandat	L'élection des membres du comité et la décision sur la proposition au comité de l'ASE concernant l'élection du président de l'ITG s'effectue par l'ensemble des membres de l'ITG (scrutin primaire). Les membres du comité et, parmi eux, le président, sont élus pour une période de trois ans. Seuls les membres de l'ITG sont éligibles.
Amtszeitbeschränkung	Der Präsident darf dem Vorstand während höchstens vier Amtsperioden angehören, davon höchstens zwei als Präsident. Die übrigen Mitglieder sind für höchstens zwei aufeinanderfolgende Amtsperioden wählbar.	Limites de la durée d'exercice d'un mandat	Le président ne peut faire partie du comité que pour une durée maximale de quatre périodes, dont deux en qualité de président. Les autres membres sont éligibles pour une durée maximale de deux périodes consécutives.
Form der Wahl	Sämtliche Wahlen sind schriftlich und geheim.	Modalité de l'élection	Toutes les élections ont lieu à bulletin secret.
Wahlvorschlag	Für die Besetzung des Vorstands und des Präsidentenamts der ITG legt der ITG-Vorstand den ITG-Mitgliedern einen Vorschlag vor, der vorgängig vom Vorstand des SEV genehmigt wurde.	Proposition à l'élection	Le comité de l'ITG soumet aux membres de l'ITG une proposition pour la constitution du comité et pour la présidence, cette proposition ayant été préalablement approuvée par le comité de l'ASE.
Konstituierung	Mit Ausnahme der Wahl des Präsidenten konstituiert sich der Vorstand selbst.	Répartition au sein du comité	Le comité répartit lui-même les charges entre ses membres, à l'exception de l'élection du président.
Aufgaben	Der Vorstand leitet die ITG in ihrer ganzen Tätigkeit. Er wird vertreten durch seinen Präsidenten, bei dessen Verhinderung durch den Vizepräsidenten. Der Vorstand plant und organisiert insbesondere die Tagungen und Informationsveranstaltungen der ITG.	Tâches	Le comité dirige l'ITG dans toutes ses activités. Il est représenté par son président et, en cas d'empêchement, par son vice-président. En particulier, le comité planifie et organise les congrès et les réunions d'information de l'ITG.
Verbindung zum Vorstand des SEV	Der Präsident der ITG ist von Amtes wegen Mitglied des Vorstands des SEV. Er wahrt die Verbindung zum Vorstand des SEV. Die Bestätigungswahl des Präsidenten der ITG und dessen gleichzeitige Wahl in den Vorstand des SEV erfolgt durch die Generalversammlung des SEV.	Liaison avec le comité de l'ASE	A cause de sa fonction, le président de l'ITG est membre du comité de l'ASE. Il assure la liaison avec le comité de l'ASE. L'élection du président de l'ITG est ratifiée par l'assemblée générale de l'ASE. Simultanément cette dernière élit le président de l'ITG au comité de l'ASE.
Belange des SEV	Soweit über die Zuständigkeit der ITG hinausreichende Belange des SEV berührt werden, handelt der Vorstand der ITG im Einvernehmen mit dem Vorstand des SEV.	Intérêts de l'ASE	Dans le cas où, dépassant les compétences de l'ITG, les intérêts de l'ASE sont touchés, le comité de l'ITG agit en accord avec le comité de l'ASE.
Jahresbericht	Der Vorstand der ITG erstellt einen Jahresbericht über die Tätigkeit der ITG zuhanden der Mitglieder der ITG und des Vorstands des SEV. Der Jahresbericht wird im Generalversammlungsheft des Bulletins SEV/VSE publiziert.	Rapport annuel	Le comité de l'ITG rédige un rapport annuel sur l'activité de l'ITG, à l'intention des membres de l'ITG et du comité de l'ASE. Ce rapport est publié dans le Bulletin ASE/UCS consacré aux assemblées annuelles.
	3.3 Gruppierungen innerhalb der ITG		*3.3 Groupements au sein de l'ITG*
Zweck	Um Technologie-Angebot und -Nachfrage in aktuellen problemorientierten, branchenspezifischen oder regionalen Schwergewichtsgebieten zusammenzuführen und zur Kontaktvermittlung über die Firmengrenzen können Gruppierungen innerhalb der ITG gebildet werden.	But	Des groupements peuvent être constitués au sein de l'ITG afin de rassembler l'offre et la demande de technologie dans des domaines prioritaires d'actualité, orientés vers les problèmes spécifiques à certaines branches ou d'intérêt régional, ainsi que pour permettre des contacts au-delà des entreprises.
Bildung	Solche Gruppierungen werden vom Vorstand der ITG auf Antrag interessierter Mitglieder der ITG oder aufgrund ermittelter Kontaktbedürfnisse gebildet. Der Vorstand der ITG ernennt einen Vorsitzenden.	Constitution	De tels groupements seront constitués par le comité de l'ITG, à la demande des membres de l'ITG intéressés, ou lorqu'un tel besoin de contact est perçu. Le comité de l'ITG désigne un président.
Auflösung	Der Vorstand der ITG kann Gruppierungen auflösen, die ihre Aufgabe erfüllt haben oder deren Zielsetzungen nicht mehr aktuell sind.	Dissolution	Le comité de l'ITG peut dissoudre les groupements qui ont rempli leur mandat ou ceux dont les buts ne sont plus d'actualité.
	3.4 Sekretariat		*3.4 Secrétariat*
Dienstleistungen, Sekretär	Zur Unterstützung bei der Durchführung ihrer Aufgaben stehen dem Vorstand und den Vorsitzenden der Gruppierungen die Dienstleistungen der Geschäftsstelle des SEV zur Verfügung. Als Verbindungsglied dient das Sekretariat der ITG am Sitz der Geschäftsstelle des SEV. Ein Mitarbeiter der Geschäftsstelle des SEV amtet als Sekretär der ITG.	Services, secrétaire	Les services du siège de l'ASE sont mis à disposition du comité et des présidents de groupements pour les seconder dans l'accomplissement de leurs tâches. Le secrétariat de l'ITG, situé au siège de l'ASE, constitue l'organe de liaison. Un collaborateur de la gérance de l'ASE exerce la fonction de secrétaire de l'ITG.
Koordination	Das Sekretariat der ITG koordiniert die Bedürfnisse der ITG mit den verschiedenen Bereichen der Geschäftsstelle des SEV, welche insbesondere folgende Aufgaben übernehmen: – das Führen des Mitgliederregisters, – die Rechnungsführung, – Erledigung des schriftlichen Verkehrs mit den Mitgliedern, – Unterstützung bei Urabstimmungen und Wahlen, – Unterstützung bei der Organisation von Tagungen und Informationsveranstaltungen, – Unterstützung bei Veröffentlichungen.	Coordination	Le secrétariat de l'ITG coordonne les besoins de l'ITG avec les différents départements du siège de l'ASE, qui prennent en charge, en particulier, les tâches suivantes: – la tenue à jour du registre des membres, – la comptabilité, – la correspondance écrite avec les membres, – le soutien lors de votes et d'élections, – le soutien lors de l'organisation de congrès et de manifestations d'information, – le soutien lors de publications.
Auskunftsstelle	Das Sekretariat der ITG dient als Kontakt- und Auskunftsstelle der ITG nach aussen.	Bureau de renseignements	Le secrétariat de l'ITG constitue le bureau de contact et de renseignements de l'ITG vis-à-vis de l'extérieur.

Konferenzräume

Das Sekretariat stellt den Gruppierungen der ITG für ihre Aktivitäten nach Möglichkeit Räumlichkeiten am Sitz der Geschäftsstelle des SEV zur Verfügung.

4. Publikationsorgane

Offizielles Publikationsorgan

4.1 Offizielles Publikationsorgan der ITG ist das Bulletin SEV/VSE, Ausgabe Elektrotechnik.

Weitere Publikationen

4.2 Die ITG kann weitere Publikationen als Sonderdienstleistung für die Mitglieder der ITG herausgeben.

4.3 Mitteilungen an die Mitglieder können in Briefform erfolgen.

5. Rechnungsführung, Geschäftsjahr, Unterschriften

Rechnungsführung

5.1 Die Rechnungsführung für die Geschäfte der ITG erfolgt im Rahmen der Vereinsrechnung durch die Buchhaltung des SEV.

Geschäftsjahr

5.2 Das Geschäftsjahr der ITG fällt mit demjenigen des SEV zusammen.

Unterschrift, externer Verkehr

5.3 Dokumente mit Kostenfolge sind vom Präsidenten oder Vizepräsidenten der ITG zusammen mit einem der vom Vorstand des SEV bezeichneten unterschriftsberechtigten Mitarbeiter des SEV zu unterzeichnen.

Interner Verkehr

5.4 Der Vorstand der ITG bestimmt die Unterschriftsberechtigung seiner Mitglieder und weiterer Mitglieder der ITG im Verkehr innerhalb des SEV.

6. Änderung der Geschäftsordnung, Auflösung

6.1 Änderung der Geschäftsordnung

Eine Antragstellung an den Vorstand des SEV zur Änderung der Geschäftsordnung kann durch Urabstimmung mit Zustimmung von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen beschlossen werden.

6.2 *Auflösung der ITG*

Die Antragstellung an den Vorstand des SEV zur Auflösung der ITG kann nur auf dem Weg der Urabstimmung mit Zweidrittelmehrheit aller Mitglieder beschlossen werden.

7. Übergangsbestimmungen (Gründung)

7.1 Fachgesellschaft des SEV

Bis zur Genehmigung entsprechend angepasster Statuten des SEV gilt folgende Ergänzung zu den Statuten vom 30. August 1975:

Begriff, Geschäftsordnung

Unter einer *Fachgesellschaft* wird eine Zusammenfassung (Gruppierung) von Mitgliedern des SEV verstanden, die sich im Rahmen besonderer Zielsetzungen mit einem bestimmten technischen Gebiet befassen, in dem die Elektrotechnik eine wichtige Rolle spielt. Die Zielsetzungen sind in der Geschäftsordnung der Fachgesellschaft festgelegt, die dem Vorstand des SEV zur Genehmigung vorzulegen ist.

7.2 Gründungsvorstand der ITG

Wahl

Die Mitglieder des Gründungsvorstands der ITG und aus ihnen der Präsident werden vom Vorstand des SEV auf Antrag der vorbereitenden Arbeitsgruppe für die ITG gewählt.

Verbindung zum Vorstand SEV

Der Präsident der ITG wird in den Vorstand des SEV aufgenommen (Wahl durch Generalversammlung des SEV).

Amtsübernahme

Präsident und Gründungsvorstand der ITG übernehmen ihre Funktion mit dem Datum der Gründung der ITG.

8. Inkraftsetzung

Diese Geschäftsordnung wurde vom Vorstand des SEV an seiner Sitzung vom 1. Dezember 1983 genehmigt und gleichentags in Kraft gesetzt.

SCHWEIZERISCHER ELEKTROTECHNISCHER VEREIN

Der Präsident:	Der Direktor:
J.-L. Dreyer	E. Dünner

Salles de conférences

Dans la mesure du possible, le secrétariat de l'ITG met à la disposition des groupements des locaux au siège de l'ASE.

4. Organes de publication

Organe officiel de publication

4.1 L'organe officiel de publication de l'ITG est le Bulletin ASE/UCS, édition électrotechnique.

Autres publications

4.2 L'ITG peut éditer d'autres publications en tant que service particulier à l'intention de ses membres.

4.3. Les communications aux membres peuvent leur être adressées par lettre.

5. Comptabilité, exercice annuel, signatures

Comptabilité

5.1 La comptabilité concernant l'ITG est assurée, dans le cadre des comptes de l'Association, par les services de comptabilité de l'ASE.

Exercice annuel

5.2 L'exercice annuel de l'ITG débute en même temps que celui de l'ASE.

Signature, courrier externe

5.3 Les documents avec conséquences financières doivent être signés par le président ou le vice-président de l'ITG, ainsi que par un collaborateur de l'ASE, ayant à l'ASE le droit de signature, désigné par le comité de l'ASE.

Courrier interne

5.4 Le comité de l'ITG décide du droit de signature de ses membres ou d'autres membres de l'ITG pour ce qui concerne les relations à l'intérieur de l'ASE.

6. Modification du règlement, dissolution

6.1 Modification du règlement

Une demande de modification du règlement, à l'intention du comité de l'ASE, peut être décidée par un vote, lorsqu'elle est acceptée par les deux tiers des bulletins récoltés.

6.2 *Dissolution de l'ITG*

La demande de dissolution de l'ITG à l'intention du comité de l'ASE ne peut être décidée qu'à la suite d'un vote requérant la majorité des deux tiers de l'ensemble des membres.

7. Dispositions transitoires (fondation)

7.1 Association professionnelle de l'ASE

Jusqu'à l'approbation des statuts de l'ASE modifiés en conséquence, le complément suivant aux statuts du 30 août 1975 est applicable:

Notion, règlement

Par *association professionnelle*, on entend un ensemble (groupement) de membres de l'ASE qui s'occupent, dans le cadre de buts particuliers, d'un domaine technique précis, dans lequel l'électrotechnique joue un rôle important. Les buts sont consignés dans le règlement de l'association professionnelle, qui doit être soumis à l'approbation du comité de l'ASE.

7.2 Comité fondateur de l'ITG

Election

Les membres du comité fondateur de l'ITG et, parmi eux, le président, seront élus par le comité de l'ASE, sur proposition du groupe de travail préparatoire pour l'ITG.

Liaison avec le comité de l'ASE

Le président de l'ITG sera élu au comité de l'ASE (élection par l'assemblée générale de l'ASE).

Entrée en fonction

Le président et le comité fondateur de l'ITG entrent en fonction à la date de la fondation de l'ITG.

8. Entrée en vigueur

Le présent règlement a été approuvé par le comité de l'ASE lors de sa séance du 1er décembre 1983, et il entre en vigueur à cette même date.

ASSOCIATION SUISSE DES ÉLECTRICIENS

Le Président:	Le Directeur:
J.-L. Dreyer	E. Dünner